



越前市広報1月号中国語版

2022年1月~2022年2月号

### 【关于市内人口的通知】

总人口 81,968 人  
其中外国人 5,126 人  
(其中, 中国人 175 人)

※市总人口为1月1日现在、外国人口为1月1日现在的人数



报刊详细内容, 请在已下载的「Catalog Pocket (カタログポケット)」的应用程序内, 根据文章标题进行查阅。(请尝试用母语进行阅读)

iPhone



Android



### 本月专题报道

今月号の特集記事 封面照片: 2021年越前市的这一年的新闻

P.8 越前市的通知「生活指南」

P.16 健康信息

P.18 活动信息

P.24 免费咨询

## 新冠肺炎疫苗的第三次接种通知

新型コロナワクチン3回目接種のお知らせ

咨询 / 新冠肺炎疫苗接种对策室 ☎0778-43-5270

给已结束第2次新冠肺炎疫苗接种者, 依次邮寄第3次接种指南。希望注射疫苗的人, 请在收到接种指南后, 进行预约并接受疫苗接种。

注射的疫苗是正在流通中的疫苗。也可以注射与第1・2两次不同的疫苗。

### 接种流程

- ① 第3次接种指南将以邮寄形式发送
- ② 选择接种场所(医疗机构或集体接种会场)
- ③ 预约接种 ④ 接受疫苗接种



接种场所和预约方法, 请查看与第3次接种指南同封的宣传单进行确认。在市网站和市预约受理指南中心也有指南说明。

### 接种当天的注意事项

- 需携带以下3样东西。
    - ① 附接种券的予诊票(请携带已填写内容的)
    - ② 第3次接种用的已接种证
    - ③ 身份证(保险证、驾驶证等)
  - ※ ①②将会同封在指南信封内。但是, 在注射第2次疫苗后迁入本市的人, 必须根据以下方式进行接种券的发行申请。
  - ※ 已接种证上将会记录第3次接种。作为您已接种疫苗的证明, 可以在国内进行使用。
  - 请穿着容易露肩的服装前来接种。
- 第2次接种后迁入本市的人, 必须进行接种券的发行申请。

第2次接种后迁入本市且希望注射疫苗的人, 请申请发行接种券(附于予诊票中)。

### 申请方法

- ① 窗口申请
  - 办理窗口 / 健康增进课
  - 申请时需要出示 / 已接种证等可以证明已注射了第1・2两次的疫苗的证件、身份证(保险证、驾驶证等)

### ② 邮寄申请

请邮寄申请表时附上已接种证等和身份证的复印件。申请表可以在市网站上下载。邮寄 / 〒915-8530(无需填写地址) 健康增进课(健康増進課)收

### 合乘出租车接送服务

老人或残疾人士或没有家人协助等无法自己去医疗机构的人, 可以利用(免费)合乘出租车接送服务。希望利用此项服务的人, 请向市预约受理指南中心咨询。

※由于是近邻多人合乘出租车, 不可选择接种日期时间和场所。

【越前市预约受理指南中心】

平日・星期六 上午9点~下午5点

☎0778-42-5501 FAX0778-42-5516



▲下载申请表  
从此处进入

## 支付给育儿家庭的临时特别补助金

子育て世帯への臨時特別給付金を支給します

咨询 / 儿童福祉课 ☎0778-22-3560

将支付支援儿童家庭的临时特别补助金。

- 对象儿童 / 符合以下①~③项的儿童
  - ① 2021年9月份儿童补贴的支付对象儿童
    - ※ 特例补助除外
  - ② 2021年9月30日当时, 相当于高中生(2003年4月2日至2006年4月1日出生)的儿童
    - ※ 仅限于监护人的收入低于符合儿童补贴支付对象的金额时。
  - ③ 2022年3月31日前出生的儿童补贴支付对象儿童(新生儿)
    - ※ 特例补助除外
- 支付额 / 每位儿童10万日元
- 关于申请 / 领取补助金儿童的监护人, 无需进行申请。没有领取补助金的符合②的儿童监护人以及正在领取儿童补贴的公务人员, 必须进行申请。
- ※ 详细内容, 请参阅市网站。



## 已申请低收入育儿家庭的补助金了吗？

低所得の子育て世帯に対する給付金の申請はお済みですか

咨询 / 儿童福祉课 ☎0778-22-3006

### 支付给对于低收入育儿家庭的育儿家庭生活支援特别补助金。

#### ● 对象 /

##### (1) 单亲家庭

监护符合儿童抚养补贴支付条件的儿童的监护人中，符合①②中任意一项的人

##### ① 因领取退休金等，而未能领取2021年4月份的儿童抚养补贴的人

※ 仅限低于儿童抚养补贴的领取限制额度的人

##### ② 因受新冠肺炎感染的影响，家计骤变，收入降至与儿童抚养补贴相当水平的人

##### (2) (1)以外的低收入育儿家庭

抚养2021年3月31日当时未满18岁的儿童(领取特别儿童抚养补贴的，当时年龄为未满20岁)的人中，符合以下①②中任意一项的人

##### ① 因受新冠肺炎感染的影响，2021年1月1日开始收入减少到与住民税非课税(居民税免课税)相当收入的人

※ 2021年4月至2022年2月末出生的儿童也符合对象条件。

##### ② 只养育高中生以上的儿童，2021年度的住民税非课税(居民税免课税)的人

#### ● 支付额 / 每位儿童5万日元

#### ● 申请期间 / 2月28日(星期一)

※ 详细内容，请参阅市网站或进行咨询。



## 关于市・县民税申报、确定申告

市民税・県民税の申告、確定申告について



市・县民税申报，请尽可能以邮寄形式递交。

市・县民税申报 咨询 / 税务课 ☎0778-22-3014

#### ● 需要申报的人

- 2022年1月1日目前，在越前市内拥有住所的人
- 2021年内有工资或退休金以外收入的人，无需进行确定申告的人
- 无个人所得，无收入，也不是税法上被抚养者的人。

#### ● 无需申报的人

- 在税务署进行确定申报的人
- 只有工资收入或退休金收入的人
- 无个人所得，无收入而被抚养的人(从税金角度被认为抚养的人)

※ 即便是无需申报的人，想要享受各种扣除(抚养扣除、障害者扣除、医疗费扣除等)时，需进行申报。

#### ● 申报时需要提供的资料

- 去年的市・县民税申报表
- 上一年申报表的存根

- 申报本人持有的个人编号卡或通知卡(仅限于姓名和住址等与住民票上记载内容相一致的)和驾驶证等的身份证明
- 可以证明收入金额及经费的资料(2021年份的源泉征收票、收文明细书、支付证明等)
- 可以证明各种控除的资料(控除证明，医疗费控除明细，捐款领取证明，残疾人手册等证件等)

#### ● 时间 / 2月1日(二)～10日(四)上午9点～正午

#### ● 地点 / あいばーく今立 大会议室(各日名额至50人)

#### ● 时间 / 2月16日(周三)～3月15日(周二)

上午9点～正午、下午1点～4点

#### ● 地点 / 市民プラザたけふ 多目的室1

※除周六周日节假日。

確定申告 咨询 / 武生税务署 ☎0778-22-0890

#### ● 进入会场必须出示「入场整理券」

整理券将会在LINE上提前发行，除此之外当天会场也会进行发放。详细内容，请参阅国税厅网站。



▲智能手机申报

#### ● 请使用智能手机申报

有工资收入的人，有退休金收入或副业等的杂项收入的人等，用智能手机专用画面申报会很方便。敬请使用随时随地都能进行的智能手机申报。

#### ● 申报表可以在国税厅网站上编制

在国税厅网站的「確定申告書等作成コーナー」上，只需根据画面提示输入金额等，随时都能编制申报表等。而且使用e-Tax的话，可以将编制了的申报表等(数据)原封不动地发给税务署。

#### ● 时间 / 2月16日(周三)～3月15日(周二)

上午8点半～下午4点 ※申报咨询从早上9点开始

#### ● 地点 / 武生税务署(中央一丁目6-12)

※除周六周日节假日。

## 进行捕获日本猴 ニホンザルの捕獲を行います

咨询 / 农林整備课 ☎0778-22-3008

近年来，日本猴出没村落，啃食果树蔬菜，我们将实施由专家进行捕获。我们会预测日本猴的出没时间，并不定期的巡视各个村落进行捕获。敬请理解与配合。

#### ● 实施期间 / 1月至3月末左右

#### ● 实施地区 / 吉野、大虫、味真野、岡本、服間

#### ● 捕获方法 / 使用麻醉枪进行捕获。

## 赠送给本月广报读者的礼物！

今月号の読者プレゼント!!

赠送给30位应征者，可以在欧洲糕点店Artéfact使用的1000日元购物券!! 这是一家制作对身体有益的糕点店。推荐您购买低甜度低脂肪的烤饼和水果卷。(越前市西尾町8丁目11-45)

#### ● 应征期间 / 截止至2月15日

● 明信片应征时的联系方式 / 请阅览越前市广报。

